

はじめに

「JLPT ポイント&プラクティス」シリーズ

日本語能力試験（Japanese-Language Proficiency Test）は、日本語を母語としない人の日本語能力を測定し認定する試験です。日本語の能力を証明する手段として、進学・就職・昇給昇格・資格認定など様々な場面で活用されており、日本語能力試験合格は多くの学習者の目標になっています。

日本語能力試験は2010年に、受験者やその目的の多様化、活用場の広がりなどを受けて、「課題遂行のための言語コミュニケーション能力」を測る試験として内容が大きく変わりました。しかし、膨大な言語知識を学び、その運用力を高めることは簡単ではありません。中でも非漢字圏の出身者や、勉強時間の確保が難しい人にとっては、合格までの道りは非常に困難なものであることが少なくありません。

本シリーズは、受験者の皆さんが、試験に必要な最低限の力を短期間で身につけ、合格に近づけるよう考えられた対策問題集です。厳選された学習項目について問題を解きながら理解を深め、力をつけることを目指します。

本書では、N3レベルの「聴解」を学びます。

本書の特長

- ①実際の試験と同じ形式の問題をしっかりと練習できる。
- ②解説が充実しており、独習もできる。
- ③試験に出そうな基本項目がリストとしてまとめられており、効率的に学べる。

聞き取りが苦手だという学習者の声をよく聞きます。話を聞いていてわからないところがあっても、音声は消えてしまい、その場で確認するのがむずかしいことも一因だと思われます。本書では、聴解の力を養うために、「習うより慣れろ」の精神で、初めから実際の日本語能力試験と同じ形式の問題を解いていきます。問題を解きながら、聞き取りに大切な項目を翻訳つきの解説とリストによって効率的に学べます。また、イラストや表を用いて視覚的にも楽しく学べるように工夫しました。本書が日本語能力試験の勉強に役立ち、さらに生活、仕事をする際の助けになることを心から願っています。

2020年12月 著者

もくじ
目次

はじめに

日本語能力試験 N3「聴解」の紹介 (6)
 この本をお使いになる方へ (8)
 For users of this book (10)
 致本書使用者 (12)
 Dành cho người dùng sách này (14)
 この本をお使いになる先生へ (16)

もんだい
問題パート

1 回目 課題理解 練習 課題理解 2
 Task-based comprehension [Practice] Task-based comprehension 問題理解 [練習] 問題理解
 Hiểu yêu cầu câu hỏi [Luyện tập] Hiểu yêu cầu câu hỏi

2 回目 発話表現 練習 発話表現・課題理解 6
 Verbal expressions [Practice] Verbal expressions/Task-based comprehension 语言表达 [練習] 语言表达/问题理解
 Diễn đạt bằng lời nói [Luyện tập] Diễn đạt bằng lời nói/Hiểu yêu cầu câu hỏi

3 回目 ポイント理解 練習 ポイント理解 10
 Comprehension of key points [Practice] Comprehension of key points 重点理解 [練習] 重点理解
 Hiểu điểm chính [Luyện tập] Hiểu điểm chính

4 回目 練習 ポイント理解・発話表現 14
 [Practice] Comprehension of key points/Verbal expressions [練習] 重点理解/语言表达
 [Luyện tập] Hiểu điểm chính/Diễn đạt bằng lời nói

5 回目 概要理解 練習 概要理解 16
 Comprehension of general outline [Practice] Comprehension of general outline 概要理解 [練習] 概要理解
 Hiểu khái quát [Luyện tập] Hiểu khái quát

6 回目 即時応答 練習 即時応答・概要理解 20
 Quick response [Practice] Quick response/Comprehension of general outline 即时应答 [練習] 即时应答/概要理解
 Đối đáp tức thời [Luyện tập] Đối đáp tức thời/Hiểu khái quát

7 回目 練習 課題理解・即時応答 24
 [Practice] Task-based comprehension/Quick response [練習] 问题理解/即时应答
 [Luyện tập] Hiểu yêu cầu câu hỏi/Đối đáp tức thời

8 回目 練習 課題理解・即時応答 26
 [Practice] Task-based comprehension/Quick response [練習] 问题理解/即时应答
 [Luyện tập] Hiểu yêu cầu câu hỏi/Đối đáp tức thời

9 回目 練習 ポイント理解・発話表現 28
 [Practice] Comprehension of key points/Verbal expressions [練習] 重点理解/语言表达
 [Luyện tập] Hiểu điểm chính/Diễn đạt bằng lời nói

10 回目 練習 ポイント理解・発話表現 30
 [Practice] Comprehension of key points/Verbal expressions [練習] 重点理解/语言表达
 [Luyện tập] Hiểu điểm chính/Diễn đạt bằng lời nói

11 回目 練習 概要理解・即時応答 32
 [Practice] Comprehension of general outline/Quick response [練習] 概要理解/即时应答
 [Luyện tập] Hiểu khái quát/Đối đáp tức thời

| | |
|--|----|
| かいめ とうごうれんしゅう 12 回目 総合練習 | 34 |
| Comprehensive practice 総合練習 Luyện tập tổng hợp | |

| | |
|---------------------------|----|
| もぎしけん 模擬試験 | 38 |
| Mock Test 模擬題 Bài thi thử | |

リストパート

| | | |
|--------------------|--|----|
| 1. あいさつ／決まった表現 | Greetings/Set phrases 打招呼/固定说法 Chào hỏi / Mẫu diễn đạt cố định | 48 |
| 2. 敬語 | Honorific expressions 敬語 Kính ngữ | 50 |
| 3. 話しことば | Colloquial language 口语 Văn nói | 56 |
| 4. イントネーション | Intonation 语调 Ngữ điệu | 59 |
| 5. 順番 | Order 先后順序 Trình tự | 62 |
| 6. 依頼する | Making a request 请求 Nhờ vả | 63 |
| 7. 許可を求める | Asking permission 征求许可 Hỏi xin phép | 64 |
| 8. 申し出る | Offering 提议 Đề nghị | 64 |
| 9. 誘う | Inviting 邀请 Rủ rê | 65 |
| 10. 必要／不必要 | Needed/not needed 必须做/不做也可以 Cần thiết / Không cần thiết | 66 |
| 11. アドバイス | Advice 建议 Lời khuyên bảo | 67 |
| 12. 謝る | Apologizing 道歉 Xin lỗi | 68 |
| 13. ほめる | Praising 表扬 Khen ngợi | 69 |
| 14. 命令する | Commanding 发出命令 Ra lệnh | 70 |
| 15. 禁止する | Prohibiting 禁止 Cấm đoán | 70 |
| 16. ている／おく／ある | | 71 |
| 17. 引用 | Quoting 转述别人话语 Trích dẫn | 72 |
| 18. 最後まで言わない言い方 | Stopping in the middle of the sentence 句末省略 Cách nói bỏ lửng | 73 |
| 19. 前置き | Introductory remarks 对话的开场白 Mở lời | 74 |
| 20. 次に何が来るか予測できる表現 | Keywords by which the listener can predict what the speaker is going to say 提示下文内容的词语 Mẫu diễn đạt báo trước điều gì sẽ được nói tiếp | 75 |

| | |
|------------|------------------|
| べっさつ 別冊 | Annex 别册 Phụ lục |
|------------|------------------|

スクリプトと解答・解説

Scripts, answers, and explanations 听力原文和答案・解析 Văn bản nghe và đáp án, giải thích đáp án

この本をお使いになる方へ

1. 目的

聴解問題のポイントを理解し、試験合格に必要な最低限の力を身につける。

2. 構成

① 本冊

● 問題パート

問題形式の説明と例題

本試験の5つの問題形式を初めて学ぶ回は、その問題形式についての説明があり、問題を解く流れ、状況説明文と質問文の例、聞き方のポイントが書いてあります。そのあとに、例題、解答、解説、スクリプトがあります。

練習問題

それぞれの問題形式に対応した練習問題があります。1回目から11回目までは1種類または、2種類の問題形式を扱っています。12回目は模擬試験に備えて、すべての問題形式の問題があります。

● 模擬試験

実際の試験と同じ形式の問題です。どのぐらい力がついたか、確認できます。

● リストパート

リストは、「あいさつ」「敬語」「許可を求める」など、試験によく出題される表現を例文とともにまとめたものです。「話しことば」の音の変化や、「イントネーション」による意味の違いなど、音声に関わる項目についても整理して載せました（「イントネーション」は音声つき）。例題の解説や練習問題の解説（別冊）に、関連するリストのページが➡で示されています。

② 別冊

● スクリプトと解答・解説

正答とその解説だけでなく、誤答にも解説をつけたものもあります。解説は翻訳がついています。

③ 音声

CD2 枚つき。当社 web サイトでも音声を聞くことができます。

<https://www.3anet.co.jp/np/books/3884/>

問題に加えて、リストの「4. イントネーション (p.59)」にも音声を
つけました。



3. 凡例

🔊 **トラック番号** ➔ **リスト参照先**

4. 表記

基本的に常用漢字表 (2010 年 11 月) にあるものは漢字表記にしました。ただし、著者らの判断でひらがな表記のほうが良いと思われるものは例外としてひらがな表記にしています。本冊、別冊ともに漢字にはすべてふりがなをつけました。

5. 独習の進め方

日本語能力試験 N3 の聴解問題には、5 つの問題形式 (課題理解、ポイント理解、概要理解、発話表現、即時応答) があります。1 回目から順に進めてください。例えば 1 回目では最初に、課題理解の流れ、ポイントが解説されているので、それを理解したあとで、例題をやってみましょう。そして、例題をやったら、答えと解説を読んで、自分がなぜ間違えたか、理解が足りなかったところはどこか、確かめてください。それから、➔ で示されたリストを見て、似たような表現、間違いやすい表現などを確認してください。その後、練習問題をやります。練習問題も例題と同じように答え合わせをしてください。

クラスで学習する場合は、45 分で 1 回が勉強できるようにしてあります。しかし、一人で勉強する場合は自分のペースで進めてください。1 回に勉強する時間は短くてもいいですが、毎日続けることが大切です。問題をやっている時は、絶対にスクリプトを見ないでください。答えを確かめたあとで、自分の理解を深めるために、スクリプトを読んで確認してください。

For users of this book

1. Purpose

To understand the points of the listening comprehension questions, and acquire the minimum ability needed to pass the test.

2. Structure

① Main textbook

● Questions part

Explanations of the types of questions and examples

There are five types of questions in the actual test. In this textbook, the first time the student learns each type of question, there are explanations about the type of question as well as the process for solving the question, the examples of questions and sentences that explain situations and points for listening. After that, there are example questions, answers, comments and a script.

Practice Questions

There are practice questions for each type of question. From lesson 1 to 11 there are 1 or 2 types of questions. In preparation for the mock test, all the types of questions are given in lesson 12.

● Mock Test

This test is made in the same format as the actual test. Students can check how much ability they have gained.

● List part

The list is a collection of expressions that are commonly used in the test, such as “greetings”, “honorific expressions” and “asking permission”. Items related to speech sounds, such as changes of pronunciation in colloquial language and difference in meaning depending on “intonation”, have also been included in this book. (The sound of the example sentences in the section on “intonation” is recorded.) The ➔ arrow in the explanations of sample questions and the explanations of practice questions in the annex indicates the page of the related list.

② Annex

● Scripts, answers, and explanations

Not only correct answers and comments, but also comments on incorrect answers can be found. The explanations are translated.

③ Sound

2 CDs included. The audio portions can also be heard through our company's web site at


<https://www.3anet.co.jp/np/books/3884/>

The audio of the questions and “4. Intonation” on page 59 has been included on the audio files.



3. Explanatory notes


 Track number

 Reference page of the list

4. Orthography

In general, kanji designated (in November 2010) for daily use (Joyo kanji) are used. Occasionally, however, some words chosen by the authors are written in hiragana. All kanji in the main text, as well as in the annex, have furigana printed over the kanji.

5. Promoting self-study

In the listening part of the N3 Japanese Language Proficiency Test, there are 5 types of questions: task-based comprehension, comprehension of key points, comprehension of general outline, verbal expressions, and quick response. Please start from the first lesson. In the first lesson, for example, the flow and listening points of task-based comprehension questions are explained, so once you have understood them, the example exercise should be tried. Then once the example exercises have been done, read the answers and comments, and check why you made mistakes, and check which things you do not understand yet. Next, please look at the list that the  arrow indicates to check similar expressions as well as expressions that are easy to mistake. Then please move on to the practice questions and check your answers in the same way as you did for the example exercise.

For learning in a classroom, each section is designed to be studied for 45 minutes; however in the case of studying by yourself, please study at your own pace. It is fine to study, for short amounts of time, but it is important that you continue to study every day. When answering the questions, please do not look at the scripts. After having checked your answers, read the scripts to deepen your own understanding.

この本をお使いになる先生へ

1. 教室授業の進め方、学習時間

この本は各回を45分程度で進められるように構成しました。以下のように進めていくことを想定していますが、学習者の学習速度や理解度に合わせて調整してください。

●クラス授業の場合、別冊の解答は予め教師が集めて、預かっておくやり方もあります。学習者が自分で考える前にスクリプトや答えを見てしまうことが避けられます。

●1～3、5、6回目の冒頭では、問題形式について説明しています。「1. 各問題形式の流れ」と「2. 聞き方のポイント」で、各形式の特徴を理解し、どのように聞いたらいいかを確認します。次に例題で、確認したポイントを意識しつつ聞き取る練習をします。まず1回音声聞きながら、学習者に答えを書かせます。次に答え合わせをしますが、クラス状況によってはもう一度聞いて、そのあとに答え合わせをします。解答には正答・誤答の解説があります。学習者になぜ間違えたのかを考えさせるために利用してください。また、重要な表現がある場合には、参照すべき「リスト」のページが書かれています。「リスト」では関連した表現・文型も学ぶことができます。時間がない場合、「リスト」はページを示して自宅学習とします。時間に余裕があれば、最後に確認のためにもう一度音声を聞きます。

●練習問題のうち課題理解、ポイント理解、概要理解は会話が長いので、1回聞いて答え合わせをして、確認のためもう一度聞きます。発話理解と即時応答は1回聞いて、答え合わせをし、次の問題に移るといった流れで進めます。例題と同様、解答には答えの解説とともに「リスト」の参照先があるので、利用してください。

●全12回のあとには模試があります。本試験と同じ時間で行います。実際の試験に合格するためには、全問正解する必要はありません。自分が間違いやすい問題形式や、間違えた理由を確認させましょう。

2. 教える時のポイント

- 問題によって聞き方を変える必要があるので、各問題形式の説明に書かれている特徴を学習者によく説明し、問題を解く際に思い出させてください。
- リストを使えば、既習の学習内容を聴解に結びつけることができます。また、学習者の頭の整理にも役に立ちます。
- 実際の試験は音声を1回しか聞けませんので、学習者が「わからない」と言っても、答えを書く前の聞き返しは1回にとどめたほうがいいです。
- 答え合わせで音声を聞き直す時は、解答に関わる箇所ですべて、なぜそのような答えになるのか確認します。途中で音声を止めながら聞くと、理解しやすくなります。
- 授業の終わりにスクリプトを見せ、各自が聞き取れなかった語彙や表現をチェックさせ、覚えるように言いましょう。また、次の授業で、クイズ形式でスクリプトの穴埋め問題、ディクテーションなどをするのも効果的です。

このシリーズでは、^{がくしゅう} ^あ ^{にんじや} ^{いっしょ} ^に ^{ほんかくち} ^{たび} ^{ふんぽう} ^も
 学習に合わせて、忍者と一緒に日本各地を旅します。「文法」「文
 字・語彙」「読解」「聴解」を合わせて学習することで、日本一周ができます。

「聴解」では「北海道・東北地方」を旅します。

In this series, you will travel around Japan with a ninja as you learn. You can go around Japan as you study "grammar", "vocabulary", "reading", and "listening".

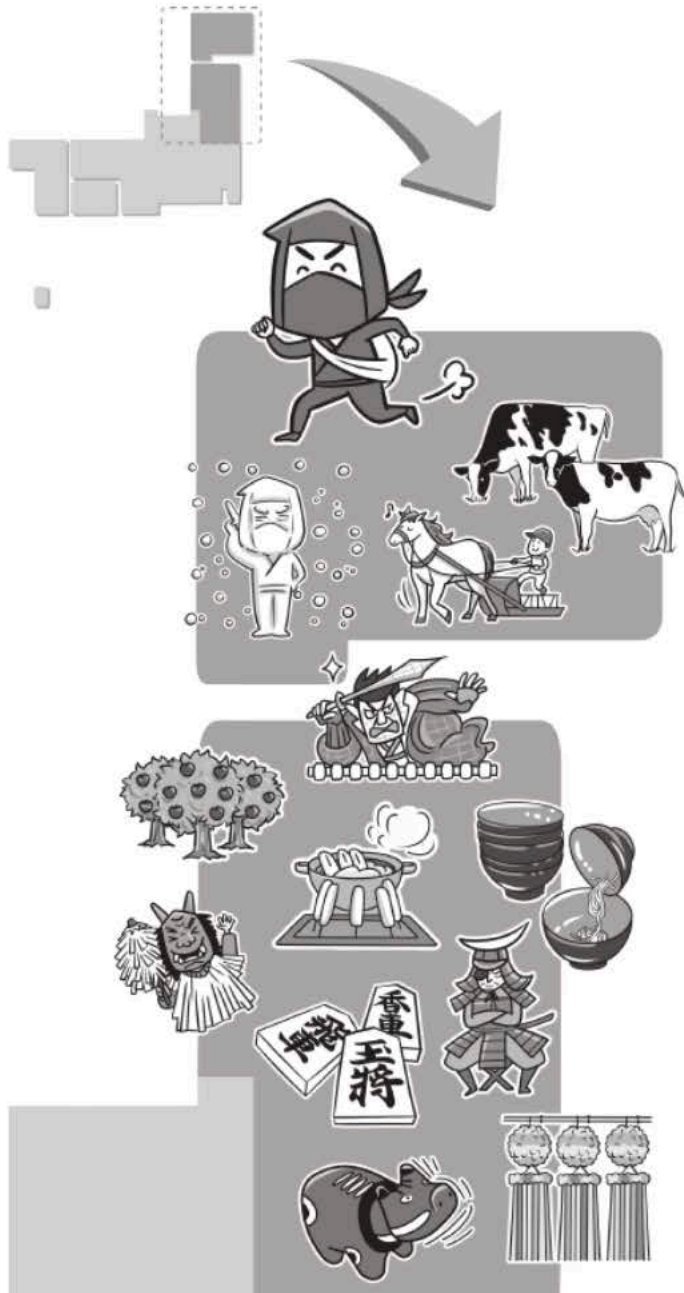
With the "listening", you will travel to Hokkaido and the Tohoku region.

在本系列丛书，伴随着学习，大家和忍者一起到日本各地旅行。学完“语法”“文字·词汇”“阅读”“听力”可以游遍全日本。

在“听力”单册到“北海道·东北地区”旅行。

Trong bộ sách này, bạn sẽ được cùng ninja đi du lịch các nơi trên nước Nhật tương ứng với việc học của mình. Bằng việc học đủ "Ngữ pháp", "Từ vựng", "Đọc hiểu", "Nghe hiểu", bạn sẽ được đi vòng quanh Nhật Bản.

Trong sách "Nghe hiểu", bạn sẽ chu du "khu vực Hokkaido và Tohoku".



もんだい
問題パート





Quick response [Practice] Quick response/Comprehension of general outline
即時応答 [练习] 即时应答/概要理解
Đổi đáp tức thời [Luyện tập] Đổi đáp tức thời/Hiểu khái quát

そくじおうとう なが
1. 即時応答の流れ 実際の試験の問題5



いい返事を考えよう!

(実際の試験の問題用紙には
何も書かれていない)

Listen to the short sentence. → Listen to the 3 choices. → Choose the answer. (There is nothing written on the actual test question sheet.)

听短句 → 听三个选项 → 选择答案 (正式考试的试卷上没有任何信息)

Nghe một câu ngắn → Nghe 3 lựa chọn → Chọn câu trả lời (Trên đề thi thực tế không in gì.)

| 短い文 例 |
|----------------|
| これ、使ってもいいですか。 |
| 部長、レポート終わりました。 |
| お先に失礼します。 |

き かた
2. 聞き方のポイント

① 短い文は「あいさつ」や「質問」や「報告」などだよ。それに合う返事を考えよう。

② 間接的な言い方に気をつけよう。

例 A: この部屋、寒いですね。

B: (返事)

Aは部屋が寒いから、暖かくしてほしいと思っているんだ。それに合うBの返事を選ぼう。

③ 敬語か友達ことばかに注意しよう。

だれがだれに話しているのか、二人の關係に注意しよう。


④ 「あいさつ」など決まった言い方を覚えよう。

➔ 「あいさつ/決まった表現」 p.48



報告 report / 告知事情 / báo cáo 間接的な言い方 indirect way of saying / 婉转的说法 / cách nói gián tiếp

決まった言い方 a set phrase / 固定说法 / cách nói cố định

3. 例題  A 32

この問題では、まず文を聞いてください。それから、そのへんじを聞いて、1から3の中から、最もよいものを一つえらんでください。

| | | |
|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 |
|---|---|---|

正解 2

男の人は女の人が切符を落としたことを教えた。その返事としては、お礼を言うのが適切。この「すみません」はお礼として言っている。

- 1 切符を落としたことを教えてもらった時の返事として、「落としました」とは答えない。「この切符、落としましたか」という質問に対する返事だったら、「落としました」と答えることは可能。
- 3 「探しましょうか」は、この場合、女の人が男の人のために探してあげるという意味になる。→「申し出る」 p.64

The man is telling the woman that she dropped her ticket. It is appropriate to answer with an expression of thanks. This “すみません” is said to thank the person.

- 1 As to the answer to when you are told by someone that you dropped your ticket, “落としました” is not appropriate. If the question is “この切符、落としましたか” then it is possible to answer with “落としました”.
- 3 “探しましょうか” in this case means the woman will look for the man’s ticket. →「申し出る」 p.64

男子告诉女子她的票掉了。合适的应答方式是表示感谢。这里的“すみません”是表示感谢。

- 1 对方告知自己票掉了的时候，不能回答说“落としました”。如果对方向的是“この切符、落としましたか”，可以回答说“落としました”。
- 3 “探しましょうか”在这里意思是女子帮助男子寻找。→「申し出る」 p.64

Người nam nói cho người nữ biết là cô ấy đã làm rơi vé. Để đáp lại thì nói cảm ơn là hợp lý. “すみません” ở đây là câu nói để cảm ơn.

- 1 Để trả lời khi được người khác cho biết mình làm rơi vé thì không nói “落としました”. Nếu là để trả lời cho câu hỏi “この切符、落としましたか” thì có thể nói “落としました”.
- 3 “探しましょうか” trong trường hợp này có nghĩa là người nữ sẽ tìm vé cho người nam. →「申し出る」 p.64

スクリプト

男：切符、落としましたよ。

女：1 あ、落としました。

2 あ、すみません。

3 あ、探しましょうか。

練習

■ 即時応答 A 33

この問題では、まず文を聞いてください。それから、そのへんじを聞いて、1から3の中から、最もよいものを一つえらんでください。

1ばん A 34

1 2 3

2ばん A 35

1 2 3

3ばん A 36

1 2 3

リストパート



1. あいさつ / 決まった表現 きょうげん

Greetings/Set phrases 打招呼语/固定说法 Chào hỏi / Mẫu diễn đạt cố định

例 A: お先に失礼します。

B: お疲れ様でした。

| A | B |
|--------------------------------|------------------------------------|
| お元気ですか | おかげさまで |
| [自分が先に帰る時] お先に失礼します | お疲れ様 (でした) / 失礼します |
| [病気やけがをした人と別れる時] お大事に | ありがとうございます |
| [別れる時に相手を心配して] 気をつけて | はい |
| (コーヒーでも) いかがですか | どうぞおこまいなく いただきます |
| (もう少し) いかがですか | ありがとうございます もうけっこうです / いえ、けっこうです |
| [だれかにごちそうしてもらった時] ごちそうさまでした | いいえ |
| [だれかの部屋に入る時 / 出る時] 失礼します | [だれかが入ってくる時] どうぞ |




4. イントネーション Intonation 语调 Ngữ điệu

声の上げ下げ、長さなどによって、質問、否定、驚きなどの気持ちを表す。イントネーションによって意味が変わるものに気をつけよう。

By the pitch or the length of the voice, the feeling of denial, surprise, or of asking a question can be expressed. Be careful as the meaning of the sentence can change depending on the intonation.

通过语调的上扬或者下降，拉长或者缩短，来表达提问、否定、惊讶等。要注意语调不同，表达的意思也会发生变化。

Biểu thị những cảm xúc như nghi vấn, phủ định, cảm thán bằng sự lên xuống hay kéo dài trong giọng nói. Lưu ý những trường hợp ý nghĩa thay đổi do ngữ điệu.

- (1)  ~んじゃない? ★文の終わりが上がる
 ~と思うけど、どう? (自分の考えを相手に確認)


I think ~, what do you think? (confirming your thoughts with the other person)

我认为~, 你觉得呢? (说出自己的观点, 向对方核实)

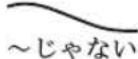
Tôi nghĩ~, bạn thấy sao? (xác nhận suy nghĩ của mình với đối phương)

- 🔊 B 63 これ、いいんじゃない? (これ、いいと思う)
 これ、よくないんじゃない? (これ、よくないと思う)
 それ宿題なんじゃない? (それ、宿題だと思う)
 それ宿題じゃないんじゃない? (それ、宿題じゃないと思う)
 あしたテストがあるんじゃない? (あした、テストがあると思う)
 今日テストはないんじゃない? (今日テストはないと思う)

(2) ~じゃない

- a.  ~じゃない ★「な」の音が上がる
 ナ形容詞/名詞の否定 Negative of Na-adjective/noun ナ形容詞/名詞的否定 Phủ định của tính từ / danh từ

- 🔊 B 64 これ、私のじゃない。(私のではない。ほかの人のだ)
 この店、静かじゃない。(静かではない。うるさい)

- b.  ~じゃない ★「な」の音が低い。文の終わりが下がる
 肯定/驚き affirmation/surprise 肯定/吃惊的语气 Khẳng định/Cảm thán

- 🔊 B 65 あ、これ、私のじゃない。(あ、これ、私のだ)
 この店、静かじゃない。(この店、思ったより静かで、驚いた)

日本語能力試験対策問題集

JLPT
聴解
N3
ポイント
&
プラクティス

べっさつ
別冊


かいつう かいせつ
スクリプトと解答・解説

Scripts, answers, and explanations
听力原文和答案・解析
Văn bản nghe và đáp án, giải thích đáp án

スリーエーネットワーク

1 ばん 正解 1

p.22

スクリプト  A 34

女：この日、空けておいてもらえない？

男：1 うーん、すみませんが、その日はちょっと……。

2 はい、この日はどうですか。

3 ええ、空けてもらえますよ。

解説

この場合の「日を開ける」は、「ある予定のために、その日に別の予定を入れないようにする」という意味。「その日はちょっと……」は最後まで言わないで都合が悪いことを伝える言い方。

➔「依頼する」 p.63 「ている／おく／ある」 p.71 「最後まで言わない言い方」 p.73

2 相手が「この日」を開けておくように頼んでいるのだから、「この日はどうですか」と提案するのは不適切。

3 「空けてもらえます」はだれかほかの人に空けてもらえるという意味。

In this case “日を開ける” means “For this plan, I will not make any other plans on that day”. “その日はちょっと……” is used to convey inconvenience without saying a whole sentence. ➔「依頼する」 p.63 「ている／おく／ある」 p.71 「最後まで言わない言い方」 p.73

2 When the other person is requesting you to open a space in your schedule on “この日”, it is inappropriate to suggest for her “この日はどうですか”.

3 “空けてもらえます” means somebody else will open a space in his/her schedule.

这里的“日を開ける”意思是“为了某个安排而特意在那天不安排其他事情”。“その日はちょっと……”后面的话语省略了，这是告知对方自己不方便时的说法。➔「依頼する」 p.63 「ている／おく／ある」 p.71 「最後まで言わない言い方」 p.73

2 对方请求把“この日”事先空出来，所以表示提出建议的“この日はどうですか”是不合适的。

3 “空けてもらえます”的意思是让别人把时间空出来。


“日を開ける” trong trường hợp này có nghĩa là “cố gắng không để kế hoạch khác vào ngày hôm đó, dành chỗ cho một kế hoạch nhất định”. “その日はちょっと……” là cách nói bỏ lửng để truyền đạt rằng ngày đó bất tiện. ➔「依頼する」 p.63 「ている／おく／ある」 p.71 「最後まで言わない言い方」 p.73

2 Đối phương đang nhờ mình chừa trống “この日” nên đề nghị “この日はどうですか” là không thích hợp.

3 “空けてもらえます” nghĩa là mình được người nào khác chừa ngày cho.

2 ばん 正解 1

p.22

スクリプト  A 35

男：課長、来週の水曜日に休みを取らせていただきたいんですが。

女：1 水曜日ですね。いいですよ。

2 ええ、休みを取らせてもいいですよ。

3 はい、休みを取りたいです。